Tairiku Nippn

THE CONTINENTAL DAILY NEWS

Vol. 7 No. 1826 Monday June 30 1913

大正二年六月三十日 第一千八百二十六號（月曜日）

天氣豫報 晴 風位 北 最高華氏八十二度 最低華氏六十度

大陸日報

THE CONTINENTAL DAILY NEWS PUBLISHING CO. 124 Cor. Ave. PHONE B. 6[illegible]

山崎一雄人

▲本日電報▼

歐洲電報

◎勃雷兩軍衝突

（ベルリン）勃牙利軍は今朝マセドニア全軍に迫ひて猛進撃に移り始めしたる時報は本社着より情報おりたり之が發表は嚴重禁止の時なれども漏洩したることもやや時期を過ぎて勃牙兵は猛烈なる砲火を開きたりと

（ロンドン）勃雷兩軍は今朝マセドニア全軍に迫ひて猛進撃に移り始めしたる時報は本社着より情報おりたり之が發表は嚴重禁止の時なれども漏洩したることもやや時期を過ぎて勃牙兵は猛烈なる砲火を開きたりと

◎英皇太子飛行

英國皇室の繼承者英皇太子陛下には六月二十日ファーンボローへ御出遊の際飛行機に乘り數回に亘り空中の飛行を試みられしが其時は明年南阿及び印度御巡遊の際には陸軍より情報おりたり之が發表は嚴重禁止の時なれども漏洩したることもやや時期を過ぎて勃牙兵は猛烈なる砲火を開きたりと

◎勃雷激戰

（倫敦）勃雷軍とはマセドニアにてイスタンブ附近にて交戰軍と物乞利軍とはドラマ附近にて激戰を交へつゝありその報道せり

（ロンドン）勃雷軍とはマセドニアにてイスタンブ附近にて交戰軍と物乞利軍とはドラマ附近にて激戰を交へつゝありその報道せり

◎希臘艦隊出動

（アセンス）希臘艦隊は本日サロニカ灣の附近なる小港ザヴレアに向けて出動すべしとの觀測を有するも有名にして英國は有せらるゝは有名にして英國は實際は一個艦の軍艦をも有せず多大の興味を有せらるゝは有名にして英國は實際は一個艦の軍艦をも有せず

（ロンドン）希臘艦隊は本日サロニカ灣の附近なる小港ザヴレアに向けて出動すべしとの觀測を有するも有名にして英國は實際は一個艦の軍艦をも有せず

倉永國電報

◎英皇御外遊說

（倫敦）勃雷ベルグドの偷敢通信員は次の如き電報を發し來れり曰ーヂョージ陛下が北國の旅及び獨逸に御滯在有せらるゝは有名にして英國は實際は一個艦の軍艦をも有せず多大の興味を有せらるゝは有名にして英國は實際は一個艦の軍艦をも有せず

（倫敦）勃雷ベルグドの偷敢通信員は次の如き電報を發し來れり曰ーヂョージ陛下が北國の旅及び獨逸に御滯在有せらるゝは有名にして英國は實際は一個艦の軍艦をも有せず多大の興味を有せらるゝは有名にして英國は實際は一個艦の軍艦をも有せず

◎勃雷激戰

（倫敦）勃雷軍とはマセドニアにてイスタンブ附近にて交戰軍と物乞利軍とはドラマ附近にて激戰を交へつゝありその報道せり

（ロンドン）勃雷軍とはマセドニアにてイスタンブ附近にて交戰軍と物乞利軍とはドラマ附近にて激戰を交へつゝありその報道せり

◎希臘艦隊出動

（アセンス）希臘艦隊は本日サロニカ灣の附近なる小港ザヴレアに向けて出動すべしとの觀測を有するも有名にして英國は實際は一個艦の軍艦をも有せず多大の興味を有せらるゝは有名にして英國は實際は一個艦の軍艦をも有せず

（ロンドン）希臘艦隊は本日サロニカ灣の附近なる小港ザヴレアに向けて出動すべしとの觀測を有するも有名にして英國は實際は一個艦の軍艦をも有せず多大の興味を有せらるゝは有名にして英國は實際は一個艦の軍艦をも有せず

◎ピー鐵道大計畫

（シー、ピー）鐵道會社は一昨日臨時會を開きたるが其會議の席上にて社長ハーバート、ピー、ハーバート氏は左の如き大計畫を發表したり

（シー、ピー）鐵道會社は一昨日臨時會を開きたるが其會議の席上にて社長ハーバート、ピー、ハーバート氏は左の如き大計畫を發表したり

▲色表紙の御製納　御整理の順序

▲色表紙の御製納　御整理の順序

▲建築師大會

▲建築師大會

▲江原氏の出發

▲江原氏の出發

▲服部氏の動靜

▲服部氏の動靜

▲勃雷會員の請願

▲勃雷會員の請願

▲新西院港灣工事

▲新西院港灣工事

▲前關員新生活

▲前關員新生活

▲明治天皇御製の整理

▲數多き貴重の御帖

▲明治天皇御製の整理

▲數多き貴重の御帖

▲武石氏重病原因

▲武石氏重病原因

▲英皇太子飛行

▲英皇太子飛行

▲今週の貴物

▲今週の貴物

▲競馬場行

▲競馬場行

▲寄ね人

▲寄ね人

▲紫切新兵衛

▲紫切新兵衛

▲開業廣告

▲開業廣告

▲尾山己之助

▲尾山己之助

▲錦新機

▲錦新機

▲河邊齒科醫院

▲河邊齒科醫院

▲河邊精一

▲河邊精一

▲診察時間

▲診察時間

▲內科小兒科

▲內科小兒科

▲守儀一郎

▲守儀一郎

▲第二回觀光團

▲第二回觀光團

▲坊間團員

▲坊間團員

▲外科室を新設

▲外科室を新設

▲木下德太郎

▲木下德太郎

東だより 第十番

制度整理發表

在京特派員 山本 猛波。

政府は去る十三日を以て制度整理の結果を發表したり。右に依れば人員の淘汰五千三百人、經費の整理即ち節約年額三千四百六万三千五百餘圓也、尙は山本首相の言明に依れば、此外法律の改正著くは重大にして愼重審査を要するもの等の殘れるあり、整理の完璧は明年度の豫算に待つべきものなりと言へり、即ち今回の整理は彼の民黨が要求せる六千万圓減、新政黨の當めける五千万圓減に比すれば、頗る小額の整理に止まれば、此れ等の黨派に於ては此の金額の點より於て既に不滿足を表し、此の整理を難ずることなる可し、我れ等とても我が財政の現情は、如何にもして歲計六七千万圓以上を節減するふあらざれば、能く窮地を脫する能はざるを知り、今回の節減額ふて足れりとするものにはあらず然れども我れ等は此の結果發表に見て敢て失望せざる也、如何となれば我れ等は初めより屢劣なる現政府お對しての大の成功を豫期し能はざりしを以て也。

即ち三千四百六万餘千圓、金額は少しと雖も尙は現內閣の事情としては天晴れの出來榮ゑ也、新政黨にては大きなことを放言しつゝあれど、彼れの黨首たる桂公は、前の行政整理に於て多額の實更增俸を伺ひし事ら、僅々五百万圓の整理しか爲し能はざりし人也、彼れを以て此れに比す、却つて現政府の成功を祝するを至當なすべきのみ、我れ等は先づ新政黨の使が道般の整理を斷行するふ耳を假す可らず、斯く言へば甚しく山本內閣を贔屓する樣なれど、必ずしも然らず、此の整理の細評に言ては我れ等は敢て輕卒に難せざる可らざる幾多の點あれ也、但だ夫れは別に論ずることゝして、茲には山本內閣が能く此れ迄けにても斷行し得たるを欣び、情願ふ此れを以て更に一段の整理を望に現實しなるもの功を讃むひす、抑も能く之れを敢行したるものは誰ぞ、何ぞや。

山本首相か、非ず、原內相か、非ず、其他の閣僚か、非ず、非ず、我れ等は只だ一の事務官たりしのみ、今回の行政整理は衆も彼れ等の功にあらず實に超れ輿論の功也、輿論が山本伯以下現閣の將卒を檢つて之れを敢行せしめたる也、而して之れが輿論を作りしものは誰れか、我れ等は彼の多年逆境にある國民黨が先驅なりしことを率記せざる能はず、春秋の筆法を用ゐしめよ、道次行政整理は國民黨の空しき咆哮の賜なり、空しき咆哮一字は今ま偶然に哀れなる新語を得たり、民黨の政敵は常に國民黨の所論に向つて空理空論也と駁す、空理空論とは空しき咆哮なり、併し乍ら我等は空しき咆哮も斯くの如く他人を驅りて實績を擧げしめ得たるを賀す。

最後ふ我れ等は山本首相以下當局が此れを處理したるの勞を謝し、而して筆を更めて彼れ等の整き、而して筆を更めて彼れ等の整理が減す可らざるを減じ、減すべきを減せざるが如きこと之れなきやを檢せんとす。

▲金銀細工 ▲婦人用飾品
晩香坡市メイン街二〇二
松林時計店
電話シーモア六五二三

時計修繕
貴金屬寶石類
書籍類
新刊雜誌 郵送無料
御菓子
御銘茶
かしは餅調進
バウエル街四五七
鈴木商店
電話 ハイ七七一

●壽し ●めし
●天ぷら
●御手輕料理
晩香坡バウエル街二三五
電話一九三一
旭家

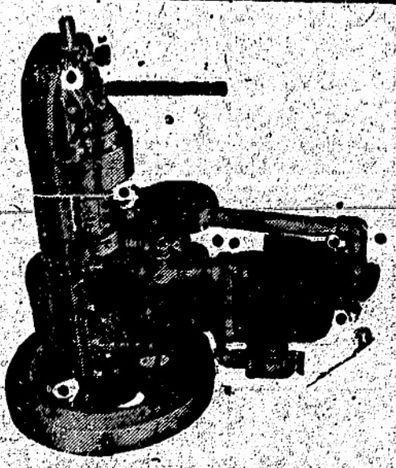
●めし
●うどん
●そば
御手輕料理
並 **めしすし**
電話 バウエル街二五三
五四四一
西村魚店

日出旅館
第三アベニュー一六七
(鄰國一六)
HK YAMANAKA
167 3RD Ave E
Prince Rupert, B. C.

鮮魚
青物類

●和洋雜貨食
●料品一切
右精々確實廉價を以て販賣致すべく御用向の程願上候
バウエル街二五四
蛭子崎兄弟商會
(電話二四一三)

和洋雜貨品
雜貨類一切及び學校用品種々
晩市西第二街一六七七
松本好松
電話ベーピュー一八一八



新西院市
シャーブス エンジン株式會社
製造所新西院市
エール機械製造所
エンジンは
機かは完全なる保證を購者に與へ得
此のエンジンは夏冬を通じて同一に運轉し且如何なる試驗にも恐慌せず
The Schaake Machine Works
Heaps Engineering Co. Ltd.
New Westminster, B. C.

●●御めし
●●うどん
●そば
午前七時より熱飯の御用に應申候
バウエル街二六四
電話四三九八
○万福
(電話五三九七)

●壽し ●めし
●天ぷら
●御手輕料理
晩香坡バウエル街二三五
電話一九三一
旭家

めし、鯖すし
とろゝ、どんこ
小便横町
千鳥
(電話二六九九)

生魚青物一切
鑄詰類タバコ、アイスクリーム其他色々販賣仕候
晩市バウエル街二一七一
梶木彌太郎店

御飯うば並に餅賃搗
祝もち
バウエル街四五一
江州屋
電話ハイランド一五〇九

御手輕料理
メイン街一八四
ぱしぜん
電話シーモア四二三九

▲球場
バウエル街二二六
グランド玉塲
馬塲元輔

廣嶋屋旅館
アレキサンダー街二三〇
佐藤茂平
電話二六一七
郵便 二六七

洗濯業
バウエル街二〇六
大倉洗濯所
電話シーモア六五二
工場クランスダウン街二〇
電話二二二

御旅館相模屋
內外
滊車滊船切符取扱
各種勞働口周旋
晩市アレキサンダー街三一三
館主 **青木米吉**
電話二五五

石炭販賣
バウエル街三〇〇
電シーモア二三五八
鹽田運送業

男女
洋服裁縫
バウエル街四一七
(電話二九七)
芦川助次郎

●魚類一切
●青物類
●かまぼこ
●鑵詰物其他
バウエル街二六一
田中六彌
電話五六六一

理髮床
西洋風呂
清潔丁寧は
弊床の特色
バウエル街三六〇
熱海床

馬の疾病治療に應ず
東カドバ街紀の國屋隣スタープ ゼーダブルユーブラント

日加銀行

預金送金案內書其他印刷物御入用の方へは御一報次第御送呈可仕候

定期預金 年六分
貯蓄預金 年五分
日本送金 瓩拾五仙以上何程にても御預り申候
土地賣買貸借附金 駐米其他の地方へも送金致候
日本送金爲替 日本送金締切日 其他一般銀行業務確實御便利に取扱申候

インデヤ丸 六月三十日
カナダ丸 七月五日
丹波丸 七月十三日

營業時間 午前八時より午後五時迄 但し土曜日は午後九時迄

晩香坡市バウエル街ダンレビー角
日加合同貯蓄株式會社
(電話シーモア壹弐参)(鄰國壹参〇)
取締役 田村新吉

THE JAPAN AND CANADA TRUST SAVINGS CO., LTD.
P. O. D. 130
398 Powell St., Vancouver, B. C.

此アドレスを狀袋へ御記附け下さい

M. Furuya Co., Ltd

Phone Sey. 1811
46 Hastings St. W.
VANCOUVER, B. C.

右の品々着仕候間多少と不拘御注文の程奉願候

新著品
白魚
芽生姜(酢漬)
海苔
オボロ昆布
スダレ麩

古屋商店
バンクーバー支店
電話 一八一一

The Japan Trust Co. Ltd.
342 Powell St., Vancouver, B. C.

銀行事務

資本金拾万弗

●當座預金(年利五分) ●貯蓄預金
●定期預金(一ケ年以上年七分) ●日本送金
●貸附 ●手形割引
●チエツキ切替 ●貯金箱無料貸與

○地所家屋賣買 ○登記公證手續
○其他土地に關する一般事務 ○契約書作製
○ウエスタンライフ傷病保險會社日本人部總代理店 ○並に諸代理業

▲營業案內書御一報次第速早可仕候

一般事務に對しては特々御有利に且確實に御取扱可申上候

貯蓄に對しては特別便宜を以て御融通可申候

▲營業時間午前九時より午後三時迄(晩香坡の人口)

晩香坡市バウエル街三四二

日本信托株式會社

(電話 シーモア 二三五七)

義士傳

（五十四）伊藤痴遊演

（討入の卷）

これを手始めに隣側の長屋に住つて居ります徒士の者で富田五左衛門は雇口に水の火鉢脇が一吃驚いたし寝衣のまゝで戸外へ飛んで出る、た隣の長人右衛門も同じく慌てゝさつて走り出ましたから

『心配はお前でたなやうな——』

『左様、一向火元が見わ居らんちやが——何處でたおやらう』

と二言三言話てた、寒い〳〵と傳へあがる時しも、バラ〳〵バラ〳〵と鉄砲を打て懸るは火事襲來に身を固め研ぎ澄ました一刀引ツ提げ人數れば人をも斬らん、馬よれば馬をも斬りなん權幕の怖ろしきに驚き將の奥の手で三十六計命あつての物種と氣も魂も身に添ふ心地はせずヤツと叫んで我が家へ逃込み内から雨戸押てブル〳〵慄へ戰くはイヤ其時の事でございまする

この隣人に續いて間長屋の者松新左衛門、堀傳兵衛、山下善右衛門などの面々も夢中で、一ヨコリ〳〵と戸外へ飛出して見ると火事なせは何處にあるか知れや、マゴ〳〵するうちに風を切てヒユーと矢の飛んで來るに胸を冷しピクリと飛びあがる敵方から寒月に煌く白刃振つて斬り立て來たるゝにいよ〳〵仰天して戸内へ轉がりこみ、脳神の三十本も飛て來てくれゝば縮み上つて居ります徒士ですらいざ鎌倉といふ場合に臨んで武藏風でございますから一時對分の細い退轉では隨分勇猛心に充ちた連中もあつたやうで其の中で長谷部兵衛と申す男は吉良家の退轉では天晴の腕自慢、木刀取つては時に對ひも除ぎさせられ兼しさうな連つたと云ふこともあるほどでございます、此の夜も火事よ〳〵と喚く聲が耳に入ると兎角〳〵跳起ますする炬も折、ツレトと起動するやうに家が動き外戸では裏門の方にあたつて助然賊のやうな叫びが聞ゆましたが兵衛ます〳〵熊

肖像專門

岡村寫眞

電話シーモア一四八〇　四（スタングス街二〇三

内務省免許　産婆

石坂作一

晩市バウエル街三五九　電話シーモア　九六六六

移轉　山本くめ

晩市バウエル街　三一六　電話シーモア　九六六六　東京帝國大學病院看病婦　東京日本產婆學校卒業

ソーメル人夫募集

日給二弗以上二弗五十仙迄　百名

シングル山のレール附け　日給二弗十五仙　拾名

フルー〻取附け　日給二弗五十仙より二弗七十五仙迄

御希望の方はアレキサンダー街沖井旅館迄御申込みあれ

沖廣壽太郎

寄ね人廣告

岡山縣人　遠部芳太郎

台の者ゟ御用有之候間本人の住所御通知被下度候

晩市バウエル街三五九　石坂作一

南京料理

うどん　そば

御手輕　御料理

バウエル街三三三　山科亭　（電話　二七七九）

南京料理並にそば

市内一等の支那料理調進所

カロル街五二一　宴鴻樓

廣告

南京料理並みそば

東ベンダー街　二九　電話　一四〇四二

杏花樓

御手輕料理並にめし

バウエル街二六六　元寿司本店

やまとめしや

電話シーモア　三〇五八エル

雜貨食料品

和洋一切　右精々勉强販賣可仕候間多少に拘らず御買求め下され度候

晩市西第二街一六四二　電話ベビュー二二二　小西佐一

後悔先に起たず

當地方に投資せんが爲め其事情を知らんと欲する諸氏は先づ土着者たる小生まで一應御問合せあれ萬事の調査、媒介、周旋等の御依賴にも應すべく候

但し普通問合せに對しては郵稅及び筆紙代として切手にて四仙申受くべく候

南フォトシヨージ　OK美術雜貨店　武田　長次郎　The O. K. Bazaar South FortGeorge, B.C.

◎特別製スタヒシング　火藥

▲キヤツプス

▲フユース

右特別の注意を拂ひ北晩香坡、バーナビー、南晩香坡、コクイトラム、ポイントグレー等に配達可仕候

コンツラクター火藥用達會社

本店晩市リチヤード街三一〇　電話シーモア四一〇五　支店クリスデールステーション　電話イーブン四六アール　The Contractors' Powder Supply Company

▲御手輕料理　並にめし

バウエル街二五一　電話ハイランド一〇一八　柳川めしや

◎玉塲　シガースタンド

バウエル街一七二　堀田玉塲

●理髮所　氏原定次郎

衣類　古物　毛類　日英商會

電話一六〇〇　バウエル街二一八

●時計販賣　●附屬品　●修繕

バウエル街三〇一　河合時計店　河合潔

米國移民官通辯　英語夜學校

英語諸課目　日本人メソヂスト教會夜學校内　自午後八時至九時半　月、火、木、金　バウエル街二三五　松本旅館二號室　米國文學士　駿田一二三　自宅　電話シーモア八七三七　電話　ハイ一二六四エル

理髮店

（寄町取扱）

貸ルーム

（潔清内室）

晩香坡　バウエル街　電話シーモア　八七三一

中川床

漁船、ガスリン船　其他一切の小舟製造

スチブストン郵函二〇電話七

中出　村田　造船所

Nakade & Murata Boat Builder P. O. Box 20 Steveston B. C.

菓子製造卸小賣

バウエル街二二九、一一　電話シーモア　六九四一　溝邊菓子店

ストーブパイプ　ブリキ細工

（切小賣）

ギヤソリンタンク製造並に修繕、煙の良立　バウエル街四二（さらく裏）　秋山太郎

電話ハイランド一〇一八

▲御手輕料理　並にめし

バウエル街二五一　電話ハイランド一〇一八　柳川めしや

會席御料理　すし仕出し

晩市バウエル街三三一　電話シーモア三〇一九　熊

大工業

如何なる大工仕事にても請負仕り候　町内迅速を旨とし御用に相應ず　間く候何卒御用命の程偏に願上候

晩市バウエル街三五七　重井、杉本、上野　電話シーモア三〇一九　上野

土地賣買、登記手續、金錢貸借、商品仲買、公證手續、委托販賣、關、代辯、通辯

商取引仲立業　晩市バウエル街二一六七　電話ハイランド四五七アール　白井事務所

宿屋　室内清潔

紀の國屋

（電話六八三）

和洋雜貨食料品

晩香坡市東カドバ街一五一　酒井精米所

持主　酒井鶴之助

四五二

御用の節はハイランド

◎中國上米卸小賣　◎賣揚き仕候

◎味噌醬油卸賣

日本米御買求めの節は「ユス」印に御注目被下度候　御一報次第迅速に御屆け可申上候

アレキサンダー街四七四

酒井精米所

持主　酒井鶴之助

御用の節はハイランド　四五二

シーピー鐵道働き

大募集

▲ギヤング
▲セクション
▲レコツクス
▲ポーター

▲仕事はらくです
▲年中仕事があります
▲ペーはたしかです
▲かねが殘ります

日加用達株式會社

晩市バウエル街三三八番　電話シーモア八三九

貸ルームス

夫婦者ゟ最上等迄

一ケ月四弗以上　晩市バウエル二二六七　前川三之助

當旅館は室内清潔にて取扱丁寧、御客樣の御便利を計り可申候　當旅館には玉突場の設けあり　グラクトリア市フイス　ガード街五一六、五一八　大澤旅館主　大澤林之助　電話　九六四二

516・518 Fraser St.

英領加奈陀グラクトリア市ドグラス街一一七番三番

日本美術雜貨　ガーメント街一五〇一　永野萬藏

パンドラ街角　電話一六二八　日本美術雜貨　ガーメント街　コムラント角街六〇七　永野商會

食料品販賣　大阪商船株式會社　永野商店

○　瀨船切符取次販賣

（電話五九一）

御旅館

ビクトリア市チヤタム街六三六　石田元藏

電話一三三一　郵函一〇六九　636 Chatham St. Victoria, B.C.

フルーツ並に菓子類

新西院コロムビヤ街八八一　長谷部商店

旅館開業

室内清潔　食品美味　風呂の設備あり

各種勞働口周旋

新西院市へ御出の方は御投宿被下度候　新西院市ベクビー街四七　ラツセルホテル隣　鷹野慶基

玉突塲

並にシガースタンド　豆腐製造

新西院市コロムビア街八六五　沖永由松　電話六二七　郵函四三一

和洋雜貨食料品

晩香坡市東カドバ街一五一　紀の國屋

宿屋　室内清潔

◎中國上米卸小賣　◎賣揚き仕候

◎味噌醬油卸賣

日本米御買求めの節は「ユス」印に御注目被下度候　御一報次第迅速に御屆け可申上候　アレキサンダー街四七四　酒井精米所

持主　酒井鶴之助

御用の節はハイランド　四五二

和洋食料品雜貨

ユークエストミンスター市　三國商會　電話　三三八七八

なんでもある店　最廉價販賣

新西院市コロムビア街　シンキー

▲地球陽報社
▲苑路世界
▲農業世界
▲英語の友
▲東洋、月三回
▲成功雜誌
▲演藝時報
▲中央公論
▲日本及日本人
▲少年世界
▲新小說
▲女學世界
▲實業世界
▲突ムボアル
▲婦人世界
▲野球世界
▲芸才文壇
▲武俠世界
▲藥學研究
▲演藝バック
▲樂天バック
バウエル街三五七
内田商店

月刊雜誌

▲交際倶樂部
▲中學世界
▲文學世界
▲冒險世界
▲婦人畫報
▲公論
▲無名通信
▲日露文學
▲女子文壇
▲少女の友
▲新日本
▲新婦人
▲東京新潟
▲實業之日本
▲三田文學
▲婦女界
▲青年
▲東京バック
▲婦公論報
▲案内バック
▲サンデー

○球場
アレキサンダー街二四〇
大村千代吉
中野治三郎

ボーリング
アレー
バウエル街
藤本

ガスリン機械
据附並修繕
スタンストン郵函四六（南海岸）
植岡初太郎

加奈陀日本人會
收支報告
自千九百十三年五月一日
至同年五月三十一日
收入之部
會費　金參拾弗
入會費　金貳拾五弗
附收入　金千九拾五弗八拾仙
金千貳百九拾貳弗拾七仙
支出之部
會費　金七拾五弗
金五拾弗五拾仙
金六拾弗六拾參仙
金四弗五拾仙
金六弗五拾仙
金貳拾五弗
金貳拾五弗
金貳拾五弗
金貳百五拾弗
金貳百九拾五弗八拾仙
金貳百七拾五弗五拾仙
殘引殘金千參拾九弗九拾九仙
內譯
加奈陀日本人會
交際費　金貳拾五弗
報告刷費　金貳拾五弗
印刷費　金貳拾五弗
廣告料　金貳拾五弗
雜費　金貳拾五弗
家賃　金貳拾五弗
會計　小玉順一

牛額、農園地
ミッション西方にて新電車道より一哩十英加の價八百五十弗
拂込三ケ年
福永事務所

氷
しるこ
あづき
宇治
外品々
いなりもし
さらく
バウエル街四二一（猶林寮事）
電話　ハイランド一〇一八

英語夜學校（月、木、金）
自午后八時至九時半
日本人メリヂスト教會
日本人牧師（晩田三吉、尾家朋三
白人牧師（大野耕太
ストレンヂル其他數名

○日本骨董品雜貨
○紹介代書一切取扱
○紹介者食事無休
晩市ロブソン街一〇一七
淺野繃帶堂

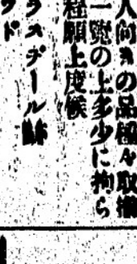
スタンレー
バウエル街三五五
電話　フェヤモンド二一〇〇
田尾六四郎
電話　シ五五八四

晩市メーン街二二八
寫眞館
有門寫眞館
スクヲストン市
スターレーン隣り
同支店

晩市ユーコン街二〇〇
ランスダウン街角
電話　フェヤモンド二一〇〇
田中治吉

葬式一切取扱
ベンダー街三〇五
レーニン
葬儀社
グリークレー
ドヤ GREENE & MRKLEY
365 Pender St. City Phone 340

和洋雜貨食料品
一切取扱
晩市メーン街二二八
有門寫眞館
スクヲストン市
スターレーン隣り
同支店



○婦人子供衣服
○同附屬品
○ボンネット
○きれ地各種
其他日本御婦人向きの品種々取揃へ有之候間御一覽の上多少に拘らず御買上げの程願上度候
御ドイラスデール跡
ダビッド
スペンサー

David Spencer & Co.
Hastings St. W. City

御婦人方は御覽なさい
當店では目下カーペット、カーテン其他家具、御婦人用品なんでも大安賣を敢して居ります
十弗のカーペット……六弗七十五仙
一弗五十仙のカーテン……九十五仙
綿毛の大タット二弗七十五仙
三弗、四弗五十仙、五弗等
婦人洋服、コート類、帽子、コーセット、靴下何れも特別の大安賣
西ヘスチングス街二九、三一、三三、三五
ダムス
スターク
商會
James Stark & Sons Ltd

水バイプ流し取付け又は設計等すべて下水まわりの仕事は早くて極安く致しますから何卒御用仰付けられ度候
東ヘスチング街二三九
ダブリュー
ブラウン
電話シーモア七七〇
239 Hastings St. City.

晩市バウエル街三七九
雜貨部
江畑商店
電話シーモア三八九五
同西第六街一六一
食料品部
江畑商店
ファヤモント二〇七三

石碑、圍ひ石等の据附並極廉價に應じ候用材は當州產又は輸入何れにても御好みに任せ候
晩市クエストミンスター第十六街の角
パターソン、エンド
チャンドラー
電話四六六三
Patterson & Chandler

御てがる料理
めし
バウエル街ビゴー街角
一ぷく亭
若原

晩市バウエル街三六四
御婦人方
速水米太郎
メイン街二三一
特別大勉強
和洋雜貨食料品一切販賣
晩市バウエル街五六八
電話　ハイラン
ド六〇三エル
鳴瀨商店

日本人旅館
室内清潔
ブリンスルパート六ア
ベニュー一三〇四
須賀丑藏

大小馬の賣物
ベンダー街大北鐵道館（南京町）
大北運送會社
電話　四〇五　六〇五

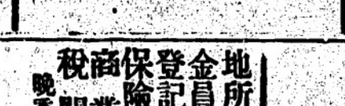
▲西洋風呂
▲理髮場

ペンター塗
キヤシマエン
ステーン
其他家屋裝飾請負經驗は充分あり、仕事は親切丁寧にして廉價を主とす
晩市カドバ街三三一
電話シーモア五三八四
松本兼吉

晩香坡バウエル街三六六
加奈陀日本人會
電話　シーモア六五三九

鮭網、ヘレン網、曳網、テント、帆木綿、漁具一切及び上等の革製又はラバーブーツ格安に賣捌申候
ワター街六八
電話二四二
イーリプセット

▲和洋食料品一切
▲陶器類
スキーナ河ボートエシングトン
岸本商店



日本製漁網漁具
大阪商船乘船切符賣捌所
晩香坡市東カドバ街一五
直輸出入
商是永壽吉
電話シ二六八（自宅フ三二）（郵函一〇二五）

●迅速叮嚀本店特色●
晩香坡市メイン街二二五
田鍋洋服店
電話シーモア三〇二四

時計販賣並修繕
バウエル街　三一八
萩原時計店

和洋雜貨食料品
エキスプレス
晩香坡市バウエル街四五七
郵函　二六四
電話　ハイ四八九
堀善商店

●貸ルーム
河内屋旅館
バウエル街五一九
川越末松

インキ注ぎなしで吸込み付萬年筆
指にインキも付かず書宜い事無比
代價は大小關り取り二弗、二弗五十仙、三弗、三弗五十仙、四弗五十仙
ヘスチング街三二五
タムソン
書籍店

エキスプレス
晩香坡市バウエル街四六一
森野方
松林兼吉
電話　ハイランド三〇八

◉和洋食料品一切其の他雜貨類
晩香坡市バウエル街四五七
電話　ハイランド三三六
郵函　三三
大屋商店

ボート新造並に修繕
ボート引揚げ
街引揚げは潮時を選ばず迅速に可仕候
ポイントアトキンソン
小早川造船所
Point Atkinson, B. C.

旭屋旅館
當館は萬事親切を旨とし各種勞働口の周旋流儀滿洲行切符の取扱可仕候
バウエル街二七〇
谷口熊太郎
電話シーモア一三九六

茄子鹽押
紅かぶら
江州漬物
色々
晩市バウエル街三六四
清水商店
電話シイモア三五六六

品質佳良
特別安價
メイン街二一八
新井洋服店

地所家屋賣買
金員貸借周旋
登記公証手續
保險業代理
商業受託
稅關手續
晩香坡市バウエル街二四一
水原
伊藤
事務所
電話シーモア二三七八

ニューヨーク
生命保險公認代理
BC勞働者保險保險代理
英米公平火災險代理
五分利子付貸金周旋
土地賣買△登記公證手續
通辯翻譯△個事雜服代書
晩香坡市バウエル街二五九
事務所
郵函一〇九七
電話シ五三ニ
阿部孝之
晩市バウエル街五六八
（居留地）

●●金員貸與
●●代辯事務
●●對白人交涉事件
●●歸化証下附請願
例へば歸化者くはソーミル
就働中負傷
したる場合其の原因に依り
數千弗までの損害賠償金を請求するを
依賴み應ず
永尾事務所
電話二八八六
バウエル街二四二
萬歲館第一號室

雜貨商
永松商會
バウエル街三三三
電話シ三二六四

Code Western Union
Cabes Kinyu Sha.
PHONE. 2721　270 Powell
NIPPON KINYU SHA
日本金融株式會社
頭取　エー、マキボーイ
重役　是永壽吉
任エ、ブイ、ガーデナー
預金
當座預金
貸附、手形引替
利子附貯金預金
定期預金
本社事務所は日本郵便支局事務所と接近し居れば日本送金等に最も便利なり
取扱銀行事務

GONG NAM CAFE
料理は市内一等の美味
酒類は充分に材料精選
多人數宴會は特別勉強
日本人諸君は常に歡迎
東ヘスチング街一二八
江南樓
南京御料理並そば

山林賣買
通辯代書
バウエル街四五七大月館内
中村辰喜
郵便 一七九

歯科
カルゴ大學歯科醫學士
谷内兼松
バウエル街一五三 六號室
電話シーモア六八二

移轉
バウエル街三九一 加奈太新銀行二階十九號室
石原明之助
電話シーモア 自宅 ハイ八七六

歯科
陸軍ドクトル
浦原石雄
晩香坡市バウエル街二四五番
電話シーモア三六二

東洋館
バウエル街二五二
都主 亦澤卯吉
電話シーモア六八二

大正堂藥舗
晩香坡市バウエル街二四一
電話シー二五七八
フレザー東店は本舗支店
公認薬劑師
水町久三郎
P.O. Box 1571 Vancouver, B.C.
SAIKI & Co.

内務省免許産婆
助産の御依賴は申越
バウエル街壹三(二階二號室)
大澤もと
電話シーモア七六〇壹エル

内外科
醫師
野尻晴男
バウエル街三三四番地二三
電話シーモア二六〇九

弊店事從來ベーカリング街にて營業仕居候處今回左記の場所に移轉仕り室内御客様を歡迎仕候間何卒御來樓の程希上候
東ペンダー街一三一
（メイン街より數軒目）
香港樓
電話シーモア九三六八

内外科婦人科
醫學士
大家武夫
バウエル街壹 東洋館二階二號室
電話シーモア六八二

内外科
仙臺醫專出身
醫學士
大家武夫
バウエル街壹 東洋館二階二號室
電話シーモア六八二

弊店事從來ベーカリング街にて營業仕居候處今回左記の場所に移轉仕り室内御客様を歡迎仕候間何卒御來樓の程希上候
東ペンダー街一三一
（メイン街より數軒目）
香港樓
電話シーモア九三六八

◎加州の同胞（七）

▲四十九年の移住者

一八四八年のコルマに於ける金鑛發見の奇報は實に非常な評判で、人心鼎の如く顚倒し其騒動と聞ふたらば想の外だ、各種の營業は中止され、各處の商店は閉鎖となる、水夫は私かに本船を棄て、逃出す兵士は氣違に軍營を飛出すと云ふ順序、同年晩夏の候には大平洋沿岸の各處より百千噸を擧して我も我もと押掛ける、年の末に至つて此の奇報は遂に東部に達したが、當時は電信交通の速力頗る鈍かつたので、大統領ポークが敎書に於て此の金鑛發見の事を記すまでは一般の人士には知れ渡らなかつた、已にして胸中一攫千金を夢むる冒險希功の一隊は東部から慌てゝ來る、或者は陸路より、或者は巴奈馬の地峽を橫斷して來り、或者は遠くケープホンを迂回して來るので、カリフォルニア州は程なく大膨な强健な、敢爲な人々に依て滿された、これを『四十九年の移住者』と稱するのである、此等の移住者の數は一八四九年十一月前に既に八万以上に達して、屬領運、其に貿表を載いて、夫の諺談小說に聞口瀧八郎の傳が今も遺つてる如く一時非常な當流を學ぶ者が多く、諸國に渡つて名高かつたので其流派は日本國中に擴まつた

澁川流　澁川伴五郎

是人も講談小說にも馴染の人であるが、開口氏の二代氏業の門人で開口流より一流を案出した人、其技特に秀でたる爲め江戸の道場は一時全盛を極め開口流と同時に相並んで江戸第一の道場を有した、當流もまた諸國に傳播して之を學ぶ者が多かつた。

起倒流　寺田勘右衛門

京極丹後守の家臣で後作州に移り住んだ、幼少より組打の法に悉しく後藤野流の流祖藤野七郎右衛門に學んで大に得る處あり其技人神に入つて起倒流を發明した、明治初年まで起倒流は大に天下に流行つたものだ。

揚心流　秋山四郎右衛門義時

長崎の人で明人武官なる者に就て捕手三手活法廿八手を傳授され後天滿宮に立籠して捕手三百手を發明し本邦小具足に柔法を加味して今日の柔術を大成すべき機運を作つた人だ、三浦與次右衛門福野七郎右衛門等と共に斯道中興の偉績大に傳ふるに足るべき人である、今日の講道館柔道は多く揚心流に採る處が多い。

神戸有隣齋

攝津浪華の人天明年中江戸にて龍野遊軒に就いて起倒流を學び後創意工夫する處あつて當流を發明した。

▲奴隷制度の問題

此の時有志が一種の政治機關を認むるに至れること、新大統領ラーの使節の注意とに由つて、カリフォルニア人は同年十一月に人口大會を開いて州憲法の草案を作り、自由州として聯邦に加入せんことを議會に請願した、カリフォルニアの請願委員は華盛頓府に到着匆々直にカリフォルニアの必ず自由州たるべきことを要求した、議會はメキシコより强奪した大領地の處分に關して、何とか決着をつけねばならぬ仕儀となつたが、これ實に至難の問題であつた、加州の政治組織に關累して起つた「此の領土には奴隷制度を禁ずべし」とのペンシルヴアニア選出議員デヴイット、ウイルモットの修正案即ちウイルモット但書問題は一八四八年の大統領選擧の中心的爭論となり轉化して一八五〇年の妥協案となり、逃亡奴隷取締法の勵行となり更に幾多の紛糾を惹起したものだが、此等は他日說く事にしやう、斯くて幾波亂を經て加州は完全なる政治的組織成り、首府櫻府の現人口は八万で、サクラメントバレーは十三郡よりなり其面積一万九千八百八十六平方哩で壯大なる組織は嚴乎として天空に聳へて居る。

逍遙遊草

括囊齋

武道の諸流と流祖

柔道の部

梶原流　梶原源左衛門眞景

水早捉右衛門の門人で一流を創めた、梶原は知を以て尾州家に仕官した處から、尾州には當流を修めた人が後世甚だ多い。

關口流　關口八郎右衛門氏心

小說に關口瀧八郎の傳が今も遺つてる如く一時非常な當流を學ぶ者が多く、諸國に渡つて名高かつたので其流派は日本國中に擴まつた

澁川流　澁川伴五郎

講談小說にも馴染の人であるが、關口氏の二代氏業の門人で關口流より一流を案出した人、其技特に秀でたる爲め江戸の道場は一時全盛を極め關口流と同時に相並んで江戸第一の道場を有した、當流もまた諸國に傳播して之を學ぶ者が多かつた。

起倒流　寺田勘右衛門

京極丹後守の家臣で後作州に移り住んだ、幼少より組打の法に悉しく後藤野流の流祖藤野七郎右衛門に學んで大に得る處あり其技人神に入つて起倒流を發明した、明治初年まで起倒流は大に天下に流行つたものだ。

揚心流　秋山四郎右衛門義時

長崎の人で明人武官なる者に就て捕手三手活法廿八手を傳授され後天滿宮に立籠して捕手三百手を發明し本邦小具足に柔法を加味して今日の柔術を大成すべき機運を作つた人だ、三浦與次右衛門福野七郎右衛門等と共に斯道中興の偉績大に傳ふるに足るべき人である、今日の講道館柔道は多く揚心流に採る處が多い。

神戸有隣齋

攝津浪華の人天明年中江戸にて龍野遊軒に就いて起倒流を學び後創意工夫する處あつて當流を發明した。

一日一句

蠅は逃げたのに靜かに手を開き

畜生恨い蠅だな、今に見やがれだ、たゞとつぴ生意氣に俺れの手なんかへ止まりやがつて！、よし〳〵めた、何だか掌中で唸つてゐるぞ、だが自業自得と憫らめろか、たや畜生何時の間にか逃げ出しやがつた、チヨツ忌ま〳〵しい蠅だな

▲投書欄に男女の關係がどうのと書いてある丈けで姓名が出ないのは投書係で態ざと削つて仕舞ふのだらうが野暮ッくい奴、最早勘辨

メイン街　六〇七
アベニユー
洋服洗濯所
電話シーモア三五三三

男女洋服洗濯
絹物及毛織物一切洗濯
P.O.Box 1072 Phone 2131
Vancouver, B.C.

香村商店
晩市バウエル街二六九

營業品目
○鏈詰　○海產物
○乾物　○米穀　○文房具
○雜穀　○漬物　○醫藥
○生物　○味噌　○化粧品
○醬油　○菓子　○小間物
○書籍　○雜誌　○大工道具
○玩具　○菸物　○陶器
○絹布　○綿布　○履物

中板壹打御撮影の方あらは引延寫眞を橫九吋縱十二吋の扇に入れて進呈仕候

電話番號變更
シーモア一二〇二エル
晩市バウエル街二四五
藤原寫眞館

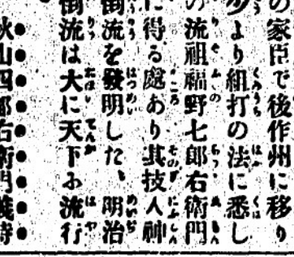
電話番號變更
シーモア一二〇二エル
晩市バウエル街二四五
藤原寫眞館

のものは姓名を揚げても構はないと思ふ（極端家）▲目に八の字寄せる女ほど厭やな感が強く者はない女房持つなら此處のは御免を蒙りたい（愛嬌者）▲たつたアイスクリーム五仙が處で女を服つてゐるのは安上りで善いが餘まり体裁のよいもんぢやないよ（岡目生）▲女房に鼻の下を長くしてる男程天下泰平なるものはあるまい（隣の人）

The Yokohama Specie Bank Ltd.
P. O. Box 2634
415-429 Sansome St. San Francisco, Cal.

◎本店預金
◎本邦送金
◎支店預金
橫濱正金銀行
桑港支店

土地家屋賣買及ビーシー州鑛山保險會社日本人部代理人
小野助四郎
晩市バウエル街三五八
電話コーワングッド五九エル
支部　美市バンドラ街七五七

新流行靴
勞働用
御婦人
子供用靴

此外御注文に應じ調進可仕尚修繕は迅速且つ最も堅牢に可仕候
バウエル街四三三
三枝靴店

地所買賣、代書、保險業、諸請負、登記公證手續
ダンレビー街一三九
北川事務所
139 Dunlevy Ave
（電話シー五三八三）

流行
新形
靴類各種
並に
修繕、新調

弊店儀今回流行新形靴類數種仕入仕候間御高覽の上度尚御好みに依り新調も致すべく修繕も從來は新なる器械を据附け美麗で廉價を旨とし攻く御需用に應じ可申候間何卒御用命仰ぎ度偏に奉懇願候
晩市バウエル街三一八
加藤靴店

廣告
時計販賣
並に
修繕
バウエル街二二六
鈴木時計店

清酒原價益騰貴仕候に付下記三名協定の上左の直段に改正致し一切現金にて相願申候

一四斗樽　金貳拾五弗
一貳斗樽　金拾參弗
一瓶詰（四打入壹箱）金拾六弗

右の直段は六月十六日より實行可仕候間して之を厳守する爲下記三名は保證金を積立て違反なきことを期し申候

日進合資會社
小川定吉
東合資會社酒店
山下藤太郎
太平洋瓶詰會社
日本人部主任
土田嘉次郎

開業
弊樓修繕の爲め永らく休業致し居り候處漸く萬端の設備完成致し候に付再び開業仕り候間舊に倍し御光來あらん事を希上候
ペンダー街七カロル街角
北京樓
電話シー四三六七

金物類 ストーブ ペイント 寫眞道具 グラス キャムプ用品

御グラスは御一報次第直ちに參取付致し申可候

晩市パウエル街二三〇
關根金物店
(電話レーモア八七四六)

今回元朝御年賀として六月一日より特々大勉强を以て

そば 其の外種々御好みに應じ御調進仕候作法の御引立あらん事を伏して願ひ上げ候敬白

バウエル街三二八
新月
電話レーモア二三四六

●日本行ビクトリア出帆

かなた丸 七月八日午前
たこま丸 七月廿二日午前
はまな丸 八月五日午前
しあとる丸 八月十九日午前
めきしこ丸 九月二日午前
しかご丸 九月十六日午前

大阪商船株式會社タコマ出張所
日加用運賃船荷取次所
昼永商會 安野商會
ビクトリア 永野商會

觀光團員募集

御國觀光には來年が一番よい千歳一即位式を拜觀しよい他の年の觀光團のです

▲定員 百五十名 待遇 二等以上
▲出發 大正三年十月中旬 歸晩 同四年一月中

貴用 甲百四十弗 即位式拜觀分 乙百弗 横濱上陸解散

貯金 每月五弗 申込 本年中 乃至十弗 貯金法を勵行すれば來年歸る時迄に御用は金都出來てしまいます

晩市パウエル街三四二半
即位式拜觀
母國觀光團本部
電話レーモア二五五八

保險金受領廣告
一金二百弗也

右はクエスタンクライフ傷病保險會社は保險契約致し居り候處被保險者和田長重事ボートハンドにて就働中ダイナマイト爆發の爲め惨死致し候に付き同社代理店日本信托株式會社代理部經由の上規定の金額正に受領候依て同會社の確實なることを廣告候也

大正二年六月二十一日
晩市パウエル街横丁
保險金受取人 山田德太郎

保險金受領廣告
一金二百弗也

右はクエスタンクライフ傷病保險會社は保險契約致し居り候處被保險者和田長重事ボートハンドにて就働中ダイナマイト爆發の爲め惨死致し候に付き同社代理店日本信托株式會社代理部經由の上規定の金額正に受領候依て同會社の確實なることを廣告候也

大正二年六月二十一日
晩市パウエル街三四二半
即位式拜觀
母國觀光團本部
電話レーモア二五五八

和洋雜貨食料品

連に精米業
精々勉强仕候何卒御用命被下度候
晩市西第六街七五八
善作商店
電話フェアモント一四六六

蓄音器 レコード販賣

晩市パウエル街二三〇
日本レコード商會
代理部主任
加藤萬三郎

和洋菓子製造 卸小賣

●慶事祝餅佛事

並にセンベー掛物類其他何品に拘らず御注文奉希上候
晩香坡市バウエル街三九一
加奈太領聞社裏隣
金玉堂
坦榻伸治郎
電話レーモア八六七
市本伊三郎

晩香坡市メーン街一九二
大河原商店
電話レーモア 三八一二
【郵函 七六四】

和洋御菓子 種々

あめ湯 味色

日本式氷水 アイスクリーム 一切

煙草類

晩市パウエル街三七七
住吉商店
主任 金井四郎
(電話架設中)

新設シングルミール

●場所は米加の國境
●人員四十名募集す
●軍中シングル切り十五名クイキリ六名は最も至急願ひたし御希望の者は通一御來談ありたし
晩市ゴーア街一二八
東洋桂庵
興村事務所
電話 シーモア八五五六

バウエル街二四三
高橋玉塲
高橋千太郎

リスコ 精藥

ISOMURA YAKUHO
249 POWELL ST., VANCOUVER, B. C.
電話シーモア一八五九
村磯藥舖

シーピー滊船
ビーシー州沿岸
●ビクトリア行
午前十時 午後三時 同十一時四十五分 毎日
●レヤートル行
午前十時 午後十一時 毎日
●ナナイモ、コモクス、ユニオンベイ行
午前7時、午後六時半(毎日)
八時、木土
●ブランスルバート及アラスカ行
午後十一時 (毎土曜)

日本行ビクトリア出帆廣告

靜岡丸 八月一日午後
丹波丸 七月十五日午後
阿波丸 七月廿九日午後

日本郵船會社
バンクーバー ヴイクトリア 同社代理店
バンクーバー日本人部一手取次
晩香坡宿屋組合
電話シーモア二〇五

讃岐丸 九月九日午後

シアトル出張所
大北鐵道會社
電話シーモア二三二〇

太平洋瓶詰會社

和洋雜貨

バウエル街二四五
日本酒
でんわシーモア二三八

化粧品并に賣藥

雜貨食料品

土田商店
電話レーモア三三八六
郵函

やき鳥鑵詰

バウエル街二一三
松宮商店
(電話二五九七)

日本酒

日本人部主任
土田嘉次郎
でんわシーモア七八三

●第二回觀光團

昨年十月小生等の催しました第一回觀光團は好成績を得團員一同非常に滿足を感じました

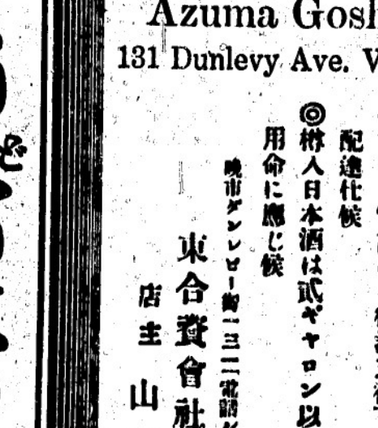
▲第一回觀光團は主催者が一切の事務を扱ひましたから内地では非常に滿足を感じました
▲第一回觀光團は船中の待遇にも旅券其他に就て何の心配もなく安心して遊んで來られました
▲第一回觀光團は徴兵の件も關して何の故障なく歸られました
▲第一回觀光團は内地で妻帶してから直ぐ同伴歸晩ができました
▲第一回觀光團は内地でも當地移民局でも眼の檢査もなく體格檢査もありませんでした
▲第一回觀光團は事務所は横濱に在る主催者の宅に置きましたから解團後も凡ての相談に應じ且つ必要な通信が出來ました
▲第一回觀光團は右の結果で安全に近縣旅行の組じがしました
以上の外主催者は更に外務省其他の役所でいろ〳〵調べて來ましたから今回は一層完全に愉快な旅行を試みたいと思ひます
▲人員百名 ▲費用百四十五弗 ▲待遇凡て二等 ▲出發十一月四日 ▲締切三月十日美府着 ▲申込十月二十八日限

主催者
事務所 石川藥店二階
飯田道左
バウエル街三三一

●他に
●便利な貯金法が設けてあります
●滿鮮旅行の計畫もあります
●觀光團士產の寫眞帳を遣ります
●詳細は規則書を送ります

●新築二階家屋落成廣告●

當旅館は本年春より舊來の場所より一町の處續々落成致候に付七月一日より二ブロック上に燒瓦三階家屋建築仍て新築家屋に移轉營業致し候間御本倍舊の御引立被下度投宿の儀奉願候也
グヰクトリア市フイスガード街八二〇
大澤旅館主 大澤林之助
(郵函二八八、電話九六四)



太平生命保險會社

三ケ年以上保險料を拂込まれたる契約者には保險證券を擔保として金圓貸與可致候お付御望の方は當代理店迄御申出被下度也
代理店主 阿部松之進
バウエル街二百三番地
郵函 一七五四

勞働と土地

●勞働は神聖なり富と幸福と快樂と滿足とは即ち之より生ず
●土地は萬富の母なり商人も農夫も漁者も工業家も自分の土地に於て營業せざれば常に失敗す
●吾人は信ず 營へば土地は僅かに一ロットにせよ、家屋は僅かに九尺二間にせよ、彼若し已れの土地に已れの家を有し勞働の神聖を叫び得る人なりせば彼れは天下の賢者なり、花々しき大商人もなりせば彼れは正に低頭すべし彼れの前には正に低頭すべし
●カナダの成功者 健康なる人、勞働を離れざる人、土地を所有する人此の三條件有の人の外得べからず
◎土地と勞働を求むる人は來れ！
加奈陀晩香坡市バウエル街二六六(電話シーモア九一四二)

山田事務所
主任 山田昌則
◎人事諸般の相談役となる！

●他に
●便利な貯金法が設けてあります
●滿鮮旅行の計畫もあります
●觀光團士產の寫眞帳を遣ります
●詳細は規則書を送ります

主催者
事務所 石川藥店二階
飯田道左
バウエル街三三一

高等 南京料理
日本人諸君の御來樓を歡迎仕候間何卒隆盛御光來の程奉上候
晩市バウエル街二三七
新北京
電話シーモア五七七四

太平生命保險會社

三ケ年以上保險料を拂込まれたる契約者には保險證券を擔保として金圓貸與可致候お付御望の方は當代理店迄御申出被下度也
代理店主 阿部松之進
バウエル街二百三番地
郵函 一七五四

Azuma Goshi Kaisha
131 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

日本酒 標魂 白鶴
ビーア 其他洋酒類

◎市内は電話にて御注文被下度何品ふても即時配達仕候
◎樽入日本酒は弐ギャロン以上如何程にても御用命に應じ候

晩市ダンレヒー街一三二電話レーモア六六三三
東合資會社酒店
店主 山下藤太郎

うどん そば

ゆでうどん
ゆでそば
ひやむぎ
そうめん
ひやそうめん
ゆでそうめん
卸賣

晩香坡市ダフリン街一七四 郵函一七〇六 電話フェヤモント一四〇六
山崎製麵所

晩香坡 シーモア 八九四八
米イン街二一〇
滿時

時計を買ふ時は再び買はぬ積りで買ひ給へ
注意と注意とを買ふて買ひ給へ